

*Приложение I*

**ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ  
В ОТНОШЕНИИ ДЕЙСТВИЙ ПО РАЗВИТИЮ УСТОЙЧИВОЙ ТУРИСТИЧЕСКОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В УЯЗВИМЫХ НАЗЕМНЫХ, МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ  
ЭКОСИСТЕМАХ И МЕСТООБИТАНИЯХ, ИМЕЮЩИХ ОСНОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ  
БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЙ, ВКЛЮЧАЯ  
ХРУПКИЕ БЕРЕГОВЫЕ И ГОРНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ**

*Семинар по биологическому разнообразию и туризму,*

*помятуя* о решении V/25 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принятом в Найроби в мае 2000 г., в котором Конференция Сторон, *inter alia*, решила внести вклад в международную рабочую программу по развитию устойчивого туризма в рамках деятельности Комиссии по устойчивому развитию в части биологического разнообразия, в особенности, в свете вклада в подготовку международных руководящих принципов в отношении действий по развитию устойчивой туристической деятельности в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и местообитаниях, имеющих основное значение для биологического разнообразия и охраняемых территорий, включая хрупкие береговые и горные экосистемы, учитывая необходимость в применении таких руководящих принципов как в, так и вне охраняемых территорий, и принимая во внимание уже имеющиеся руководящие принципы,

*учитывая* необходимость гарантировать то, что туризм развивается и управляется таким образом чтобы соответствовать и поддерживать цели Конвенции о биологическом разнообразии в части сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, также как базовые идеи, лежащие в основе выполнения Конвенции, такие как экосистемный подход и устойчивое использование биологических ресурсов, а также руководящие принципы в отношении уважения, сохранения и поддержания знаний, инноваций и обычаев коренных и местных общин в целях обеспечения их благосостояния и выживания,

*принимая во внимание* необходимость разделения доходов от туризма на справедливой и равноправной основе с коренными и местными общинами, вовлеченными в или затронутыми развитием туризма, и которые таким образом вносят свою долю в стоимость такого развития,

*помя* также Программу действий по устойчивому туризму в малых островных развивающихся государствах и *признавая*, что острова особенно чувствительны к воздействию туристической деятельности,

*признавая* существующие своды правил, руководства и принципы в отношении устойчивого туризма, включая Принципы внедрения устойчивого туризма Программы ООН по окружающей среде и Всемирный моральный кодекс туристической деятельности Всемирной организации туризма (WTO/OMT), а также необходимость обеспечить комплексный технический и практический подход к развитию и управлению устойчивым туризмом и биологическим разнообразием на основе этих существующих принципов,

*желая* разработать набор руководящих принципов чтобы гарантировать совместимость со всеми другими инструментами ранее согласованными на международном уровне, которые будут служить техническим руководством по применению положений Конвенции о биологическом разнообразии при развитии и управлении туристической деятельностью для лиц, определяющих политику, лиц принимающих решения, и менеджеров, имеющих полномочия в сфере туризма и биоразнообразия, либо в национальных, либо в местных администрациях, а также для различных заинтересованных сторон,

*будучи убежденным*, что финансовые средства на поддержку внедрения этих предварительных руководящих принципов будут доступны,

Согласился со следующими предварительными руководящими принципами:

### ***А. Сфера действия***

1. Руководящие принципы касаются всех форм и видов туристической деятельности, которые все должны рассматриваться в контексте устойчивого развития во всех географических регионах мира. Это включает, но не ограничивается им, традиционный массовый туризм, экотуризм, туризм на природе и туризм на базе знакомства с культурными ценностями, круизный туризм, туризм в свободное время и спортивный туризм.

### ***В. Этапы процесса управления***

2. Управленческий процесс должен осуществляться путем вовлечения всех заинтересованных сторон. Обычно государственные органы координируют этот процесс на национальном уровне. Этот процесс может также осуществляться на более низком уровне местными администрациями, а также общинами на муниципальном уровне.

3. Процесс управления включает следующие этапы для управления устойчивым туризмом и биоразнообразием:

- (a) исходная информация и обзор ситуации;
- (b) виденье ситуации и цели;
- (c) задачи;
- (d) обзор законодательства и мер контроля;
- (e) оценка воздействий;
- (f) управление воздействиями;
- (g) принятие решения;
- (h) практическая реализация;
- (i) мониторинг;
- (j) адаптивное управление.

4. Процесс управления первоначально должен направляться правительствами с вкладом в него и участием иных имеющих отношение к процессу заинтересованных сторон в той мере, в какой это необходимо на каждом этапе. Все заинтересованные стороны должны представлять информацию. На протяжении всего процесса управления для правительств важно проводить консультации и привлекать все заинтересованные стороны, имеющие отношение к процессу, а особенно обеспечивать полноценное вовлечение коренных и местных общин в течение всего цикла управления, включая принятие решений об использовании ресурсов биоразнообразия и их участия в туристической деятельности. Кроме того, ответственные за развитие туристической деятельности и сопутствующих мероприятий должны консультироваться и вовлекать в процесс все соответствующие заинтересованные стороны, а особенно тех, кто будет или может быть непосредственно затронут такими действиями.

5. В дополнение к процессу управления процесс уведомления устанавливает требования для инициаторов развития туристической деятельности информировать соответствующие государственные органы о своих планах и запрашивать у этих государственных органов разрешение на реализацию предполагаемой деятельности. Это обеспечивает связь между проектными предложениями и процессом управления в целом, особенно в отношении этапов оценки воздействия и принятия решения.

6. Руководящие принципы включают также руководство по просвещению и повышению осведомленности общественности, а также по созданию условий для их реализации.

### **Учреждения**

7. В целях обеспечения координации между самыми высокими уровнями принятия решений в министерствах и ведомствах, уполномоченных в сфере регулирования биологического разнообразия и туризма, должны быть созданы межведомственные структуры и процессы, если их еще нет, для руководства разработкой и исполнением политики. Существует необходимость улучшить взаимную информированность и обмен сведениями между этими уполномоченными органами в сфере туризма и охраны окружающей среды на национальном, региональном и местном уровнях. Согласованный единый подход к взаимоотношениям между туристической деятельностью и биологическим разнообразием должен быть включен во все плановые документы обеих отраслей.

8. Консультационный процесс должен быть организован чтобы обеспечить постоянный и эффективный диалог и обмен информацией между заинтересованными сторонами, а также в целях разрешения конфликтов, которые могут возникнуть применительно к туристической деятельности и биологическому разнообразию.

9. Для помощи в этом может создаваться комиссия, основанная на участии множества заинтересованных сторон, включая государственные ведомства, туристический бизнес, неправительственные организации, коренные и местные общины и иные заинтересованные стороны в целях обеспечения их вовлеченности и полноценного участия в процессе в целом, а также для установления партнерских отношений.

10. Институциональные меры должны обеспечить вовлечение всех заинтересованных сторон на всех уровнях и на всех этапах процесса управления, описанного в настоящих руководящих принципах.

11. Международные организации и агентства развития должны учитывать настоящие руководящие принципы в своих политиках, программах и действиях, а также поддерживать их выполнение, в особенности в развивающихся странах; также должны способствовать обмену опытом и полученными уроками по их применению.

12. Возможно, будет необходимо учредить механизм по обеспечению адекватных ресурсов для поддержания биоразнообразия и содействия устойчивому туризму, и пересмотреть политику финансирования.

13. Национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию (NBSAP) должны включать вопросы туризма, а планы развития туристической отрасли соответственно должны включать полный учет аспектов биоразнообразия.

#### *1. Исходная информация и обзор ситуации*

14. Исходная информация необходима для проведения квалифицированной дискуссии по любому вопросу. Минимум исходной информации нужен, чтобы сделать возможным оценку воздействия и принятие решения, кроме того, рекомендуется чтобы сбор исходной информации следовал экосистемному подходу.

15. Для туризма и биоразнообразия исходная информация, в зависимости от обстановки, может включать информацию о:

(а) имеющихся экономических, социальных и экологических условиях на национальном и местном уровнях, включая текущие и планируемые действия по развитию туризма, их общие позитивные и негативные воздействия, а также планы развития и мероприятия в иных отраслях;

(б) структуре и тенденциях внутри туристической отрасли, политике в области туризма и рынке туристических услуг и его тенденциях на национальном, региональном и международном уровнях, включая информацию по исследованию рынка при необходимости;

(с) ресурсах окружающей среды и биоразнообразия, включая любые особые сведения и места особого интереса, а также выявление тех ресурсов, которые могут быть препятствием для развития в силу их особенной хрупкости;

(d) участках с уязвимыми культурными условиями;

- (e) выгоды и затраты местных общин при реализации туристической деятельности;
- (f) ущербе для окружающей среды, нанесенном в прошлом;
- (g) национальных стратегиях, планах действий и отчетах в сфере биоразнообразия;
- (h) национальных, суб-национальных и местных планах устойчивого развития;

(i) информация, рассматриваемая как часть исходной информации включает как традиционные знания, так и научную информацию.

16. Полнота доступной исходной информации должна быть оценена и, где необходимо, дополнительные исследования и сбор информации могут быть проведены для заполнения пробелов, которые могут быть выявлены.

17. Все соответствующие заинтересованные стороны могут представить информацию, имеющую отношение к процессу, включая управленцев в сфере биоразнообразия и коренные и местные общины. Существует потребность в наращивании возможностей структур управления и обучении в целях помощи заинтересованным сторонам в оценке, анализе и интерпретации исходной информации.

18. Проверка и синтез представленной информации должны быть проведены квалифицированной группой специалистов, составленной на основе широты сфер экспертизы, включая экспертизу в сфере туризма и биоразнообразия, а также в сфере традиционных знаний и инновационных систем. Обычно это осуществляется правительствами.

19. Для того чтобы гарантировать, что вся относящаяся к делу информация, ее достоверность и надежность рассмотрены, все заинтересованные стороны должны быть вовлечены в проверку доступной сопоставленной исходной информации и в процесс сводки этой информации.

20. Исходная информация, насколько это целесообразно, может быть представлена в визуальной форме, например, путем использования карт или географических информационных систем.

21. Процесс сбора и проверки исходной информации должен в полной мере использовать механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, а также соответствующих сетей, таких как Всемирная сеть биосферных резерватов, участки всемирного наследия и рамсарские угодья.

22. Требования к информации по конкретному участку в отношении предложений по развитию туризма и деятельности в конкретных местах установлены в процессе уведомления, описанном в настоящих руководящих принципах, кроме того, рекомендуется чтобы сбор этой информации следовал экосистемному подходу. Что бы обеспечить оценку воздействия и принятие решения минимально необходимая информация должна включать:

(a) характеристики конкретного участка:

(i) различные законы и нормативные правовые акты, которые могут быть применены для конкретного участка, включая обзор:

- существующих законов на местном, суб-национальном и национальном уровнях;
- существующих обыкновений, обычаев и традиций;
- соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании (MoUs);

(ii) определение различных заинтересованных сторон, вовлеченных или потенциально затрагиваемых предложенным проектом, включает заинтересованные стороны в правительственных, неправительственных кругах, частном секторе и местных общинах – вместе с деталями относительно их участия и/или проведения консультаций по предложенному проекту в период его разработки, планирования, реализации и функционирования;

(b) экологические аспекты:

- (i) детальное указание охраняемых территорий;
  - (ii) подробное описание экосистем, местообитаний, видов;
  - (iii) количественная и качественная информация о потере местообитаний и видов: основные причины, тенденции;
  - (iv) перечисление видов;
- (c) аспекты развития:
- (i) краткое содержание предлагаемого проекта, почему и кем он предложен, предполагаемые результаты и возможные воздействия (включая воздействия на окружающие территории и трансграничные воздействия), а также количественные и качественные данные по этим аспектам;
  - (ii) описание этапов развития и различных структур и заинтересованных сторон, которые могут быть привлечены на каждом этапе.

## 2. Виденье ситуации и цели

23. Общее виденье и цели развития устойчивого туризма в гармонии с основными целями и задачами Конвенции о биологическом разнообразии в части сохранения и устойчивого использования биоразнообразия являются важными для эффективного управления туристической деятельностью и биоразнообразием, а также для обеспечения того, что это внесет вклад в смягчение бедности. Виденье и цели учитывают, по необходимости, национальные и региональные планы устойчивого развития для экономического и социального развития и для землепользования, также как исходную информацию и обзор ситуации. В процесс определения общего виденья и целей важно вовлекать и проводить целевые консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в особенности включая коренные и местные общины, которые затрагиваются или могут быть затронуты развитием туризма.

24. Основное виденье и цели определяются чтобы добиться максимизации позитивных выгод от туризма для биоразнообразия, экосистем, экономического и социального развития, и от биоразнообразия для туризма, при этом, минимизируя негативные социальные и экологические воздействия туризма, и могут содержать, *inter alia*:

- (a) поддержание структуры и функционирования экосистем;
- (b) устойчивый туризм совместимый с охраной и устойчивым использованием биоразнообразия;
- (c) справедливое и объективное распределение выгод от туризма с упором на особые нужды заинтересованных коренных и местных общин;
- (d) интеграция и взаимосвязь с иными направлениями развития или деятельностью на той же территории;
- (e) информация и создание возможностей;
- (f) смягчение бедности;
- (g) защита местных ресурсов и доступа к этим ресурсам;
- (h) диверсификация экономической деятельности помимо туризма, чтобы снизить зависимость от туризма;
- (i) предотвращение любого продолжительного ущерба биологическому разнообразию, экосистемам и природным ресурсам, а также социального и культурного ущерба, и восстановления прошлого ущерба;

(j) обеспечение эффективного участия и вовлечения представителей коренных и местных общин во все аспекты разработки, реализации и мониторинга туристической деятельности;

(k) зонирование и контроль туристической деятельности, включая лицензирование и общее планирование и ограничение масштаба туристической деятельности.

25. Относительно разделения выгод от туризма с коренными и местными общинами, должно быть отмечено, что эти выгоды могут принимать различные формы, включая создание рабочих мест, участие в туристических предприятиях и проектах, прямые инвестиционные возможности и экономические связи с соответствующими отраслями.

26. Виденье и цели будут формировать основу национальных стратегий или генеральных планов по устойчивому развитию туризма в связи с биоразнообразием. Такие планы должны также включать положения стратегий и планов по биоразнообразию. В дополнение, стратегии и планы по биоразнообразию должны включать положения по вопросам туризма.

27. Правительства обычно координируют этот процесс на национальном уровне. Этот процесс может также осуществляться на более низких уровнях местными администрациями, а также общинами на муниципальном уровне. Когда имеются установленные виденье и цели на местном и общинном уровнях они могут быть приняты во внимание правительствами при подготовке виденья и целей на национальном уровне, например, через семинары на местном уровне.

### *3. Задачи*

28. Задачи фокусируются на действиях по применению научных элементов общего виденья и целей и могут включать четкие подзадачи для выполнения и время, когда они будут выполнены. Подзадачи могут быть основаны на конкретных действиях (например, восстановление пяти километров прибрежных экосистем, которые были нарушены в результате развития туризма) и на процессах (например, установление практической системы управления для туризма и биоразнообразия). Как и в случае с виденьем и целями, в процессе определения задач важно вовлекать и консультироваться со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в особенности, включая коренные и местные общины, которые затронуты или могут быть затронуты развитием туризма.

29. Задачи могут включать характеристики участков, где вариантами потенциального развития являются туристическое строительство и деятельность, включая детали типа и масштаба такого строительства и деятельности, которые будут приемлемы, необходимые меры управления воздействием и т.д. в широком смысле (более детально, как это определено в процессе уведомления, применительно к оценке предложений по туристическому строительству или деятельности на конкретных участках).

30. Стимулирование инвесторов в части потенциального туристического строительства и деятельности, определенных в виденье, целях и задачах, может осуществляться правительствами или муниципальными сообществами, включая коренные и местные общины.

31. Правительства могут пожелать установить, например, через рамки национального планирования или положения руководящих принципов планирования, что туристическое строительство и деятельность не осуществляются вне участков, установленных в задачах (и установить, что может быть нежелательно одновременное освоение всех территорий потенциального туристического строительства и деятельности). Кроме того, прежде чем туристическое строительство или деятельность начнутся, должны быть рассмотрены возможности существования долгосрочного, жизнеспособного рынка для них на основе анализа условий и тенденций рынка.

32. Правительства могут также пожелать рассмотреть:

(a) меры по обеспечению достаточного правового признания на национальном уровне участков, выделенных на международном уровне, таких как рамсарские угодья или участки всемирного наследия или биосферные резерваты;

(b) создание резерватов на основе концепции биосферных резерватов и использования задач устойчивого развития для создания дохода и работы для местных общин, а также для стимулирования производства определенной продукции;

(с) усиление сетей охраняемых территорий и стимулирование их роли как ключевых участков «хорошей практики» управления в сфере устойчивого туризма и биоразнообразия, принимая во внимание весь широкий спектр категорий охраняемых территорий;

(d) использование инструментов экономической политики для поддержки направления части общих доходов от туризма на поддержание биоразнообразия, например, сохранение охраняемых территорий, программы исследований и обучения;

(е) стимулирование частного сектора к более активной поддержке охраны биоразнообразия например, путем создания туристических организаций и поддержки охраняемых территорий.

33. Правительства обычно будут координировать этот процесс на национальном уровне. Этот процесс может также осуществляться на более низких уровнях местными администрациями, а также общинами на муниципальном уровне. Когда имеются задачи в сфере туризма и биоразнообразия, установленные на местном и общинном уровнях они могут быть приняты во внимание правительствами при определении задач на национальном уровне.

#### 4. Обзор законодательства и мер контроля

34. Законодательство и необходимые нормативные механизмы и инструменты, такие как планирование землепользования, оценка окружающей среды, строительные нормы, стандарты экологической и культурной устойчивости для туризма, крайне важны для эффективного исполнения любого общего видения, целей и задач. Обзор законодательства и мер контроля должен, где необходимо, рассматривать законодательство и меры контроля, имеющие значение для выполнения общего видения, целей и задач в сфере туризма и биоразнообразия, их эффективности, включая правоприменение и любые пробелы, которые может быть потребуют восполнения, например, путем пересмотра или разработки дополнительных правовых и контрольных мер.

35. Обзор законодательства и мер контроля может включать, *inter alia*, оценку эффективности любых условий управления земельными ресурсами, доступ и/или право собственности общин, в особенности коренных и местных общин, которые традиционно использовали участки в своих материальных и культурных целях; определение существующих коллективных прав коренных и местных общин; а также для помощи этим группам в принятии решений о туристическом строительстве и деятельности, среди иных форм строительства и деятельности на этих участках.

36. Обсуждаемые законодательные и контрольные меры могут включать:

(a) эффективное применение существующих законов, включая содействие участию в этом всех заинтересованных сторон;

(b) разрешительный и лицензионный процесс для развития туризма и туристической деятельности (включая льготные условия, а также требования залогового взноса на случай потенциального ущерба биоразнообразию со стороны застройщиков и/или туроператоров);

(с) контроль планирования и размещения туристических объектов и инфраструктуры, создание стратегий и политик в сфере устойчивого туризма;

(d) управление туризмом применительно к биоразнообразию экосистем, включая уязвимые территории;

(е) применение экологической оценки, включая оценку кумулятивных воздействий на биоразнообразии, для всех предлагаемых туристических действий, а также как инструмент разработки политик и измерения их воздействий;

(f) установление национальных стандартов и/или критериев туристической деятельности, которые согласованы с общими национальными или региональными планами устойчивого развития и национальными стратегиями и планами действий в сфере биоразнообразия:

(i) руководящие принципы экологической и культурной устойчивости для новых и существующих туристических проектов (разработка, строительство и функционирование);

- (ii) критерии качества окружающей среды и землепользования на и вокруг туристических мест;
- (iii) разработку критериев по ограничению плотности туристической деятельности в рамках допустимых пределов изменений, например, путем установления правил планирования, в особенности когда это касается развития туризма в местах массового туризма;
- (g) комплексное управление использованием земель;
- (h) обеспечение взаимосвязей между туризмом межотраслевыми вопросами, включая сельское хозяйство, управление прибрежной зоной, водные ресурсы и т.д.
- (i) механизмы для разрешения любых противоречий между задачами политики и/или законодательством способом, учитывающим интересы всех заинтересованных сторон;
- (j) применение экономических инструментов управления туризмом и биоразнообразием, включая ступенчатые выплаты пользователей, залоги, налоги или сборы;
- (k) создание стимулов для устойчивой туристической деятельности в соответствии с условиями Конвенции о биологическом разнообразии и Повестки дня на 21 век через налоги или иные соответствующие экономические механизмы, учитывая аспект справедливости;
- (l) поддержка добровольных инициатив частного сектора, как, например, схемы сертификации, когда они направлены на сохранение биоразнообразия.

37. Правительства обычно будет координировать этот процесс на национальном уровне. Важно вовлечь и консультироваться со всеми заинтересованными сторонами, и особенно коренными и местными общинами, которые затронуты или могут быть затронуты туристической деятельностью, в процессе обзора законодательства и мер контроля, оценки их адекватности и эффективности, а также стимулировать разработку новых нормативных актов и мер в случае необходимости.

38. Схемы сертификации туристической деятельности должны согласовываться с настоящими руководящими принципами.

#### *5. Оценка воздействия*

39. Оценка воздействия включает оценку экологических, социальных, экономических последствий, как позитивных, так и негативных, предполагаемой деятельности. Воздействие туристической деятельности может распространяться широко, например, гостиница может способствовать появлению большого числа посетителей на участке, расположенном от него на расстоянии многих километров.

40. Правительства поощряют развитие механизмов для оценки воздействия с участием всех заинтересованных сторон, включая природоохранные структуры, и обеспечивает эффективное применение существующих механизмов для утверждения подхода, содержания и целей оценки воздействия. Подобные механизмы могут включать установление наблюдательных комитетов с представителями всех заинтересованных сторон, включая органы охраны природы, для утверждения подхода и содержания оценки воздействия.

41. Комплексные оценки воздействия важны для всех видов туристического строительства и деятельности, и подразумевают учет кумулятивных последствий множества видов деятельности всех типов, включая иные туристические действия и активности. Воздействия туристического строительства и деятельности, которые должны рассматриваться, включают таковые на региональном, национальном и локальном уровнях.

42. Оценка воздействия может также быть проведена для национальных и региональных стратегий в сфере туризма.

43. На национальном уровне правительства обычно будут проводить оценку воздействий, связанных с общим видением, целями и задачами в сфере туризма и биоразнообразия. Кроме того, этот процесс может также реализовываться на более низком уровне местными администрациями и общинами на муниципальном уровне.

44. Инициаторы туристического строительства или деятельности обычно должны определить потенциальные воздействия своих проектов и предоставить информацию об этом через процесс уведомления. Требуемая информация может включать элементы информации, перечисленные в разделе о процессе уведомления (см. ниже).

45. Правительства обычно проводят оценку полноты оценок воздействия представленных инициаторами туристического строительства или деятельности. Эти оценки должны проводиться достаточно квалифицированными группами экспертов, подобранных на основе широты представительства сфер экспертизы, включая экспертизу управления в сфере туризма и биоразнообразия, а также включать те коренные и местные общины, которые будут затронуты проектами.

46. Если представленная информация недостаточна или оценка воздействия не полна, тогда может потребоваться провести дальнейшие исследования по оценке воздействия. Можно требовать проведения таких исследований от инициатора деятельности, или правительство может решить провести такие исследования само и может, при необходимости, потребовать от инициатора предоставления финансирования для этих целей. Прочие заинтересованные стороны, включая управляющих в сфере биоразнообразия и общины, которые могут быть затронуты предлагаемой деятельностью, могут также представить свои оценки воздействий, связанных с конкретным предложением по развитию туристического строительства или деятельности, и для этого может потребоваться обеспечить условия для того, чтобы любые подобные оценки принимались во внимание лицами, принимающими решение.

47. Заинтересованные коренные и местные общины должны быть в полной мере вовлечены в оценку воздействия, которая помимо прочего должна признавать вклад традиционных знаний в развитие, исполнение и проверку соответствующих и эффективных методологий и критериев, используемых при оценке воздействия туристических проектов, которые отрицательно влияют на священные места или землю и водные объекты, занятые или используемые коренными и местными общинами.

48. Достаточное время должно быть выделено на то, чтобы гарантировать, что все заинтересованные стороны эффективно принимают участие в процессе принятия решения по любому проекту, используя информацию, предоставленную в рамках оценки воздействия. Такая информация должна быть представлена в форме доступной и понятной для всех задействованных заинтересованных сторон.

49. Воздействия туризма по отношению к окружающей среде и биологическому разнообразию могут включать:

(a) использование земель и ресурсов для жилья, туристических объектов и иного инфраструктурного обеспечения, включая дорожные сети, аэропорты и морские порты;

(b) добыча и использование строительных материалов (например, использование песка пляжей, коралловых известняков или древесины);

(c) ущерб или разрушение экосистем и местообитаний, включая обезлесение, дренаж водно-болотных угодий, интенсифицированное или неустойчивое использование земель;

(d) повышенный риск эрозии;

(e) нарушение нормального существования диких видов, нарушение нормального поведения и потенциальное влияние на смертность и репродуктивные процессы;

(f) нарушение местообитаний и экосистем;

(g) риск пожаров;

(h) нерациональное использование растительности и животного мира туристами (например, посредством сбора растений; или покупки сувениров сделанных из животных, в особенности из таких уязвимых видов как кораллы и панцири черепах; или посредством нерегулируемой охоты, стрельбы и рыбной ловли);

(i) повышенный риск интродукции чужеродных видов;

(j) повышенные потребности туризма в воде;

- (k) добыча подземных вод;
- (l) ухудшение качества воды (пресные воды, прибрежные воды);
- (m) эвтрофикация местообитаний, особенно водных местообитаний;
- (n) интродукция патогенов;
- (o) создание, обращение и сброс нечистот и сточных вод;
- (p) химические отходы, токсичные вещества и загрязнители;
- (q) твердые отходы (мусор или хлам);
- (r) порча земельных, пресноводных ресурсов и ресурсов морских вод;
- (s) загрязнение и производство «парниковых» газов в результате поездок по воздуху, дорогам, железным дорогам или по морю на локальном, национальном и глобальном уровнях;
- (t) шум.

50. Социально-экономические и культурологические воздействия в связи с туризмом могут включать:

- (a) наплыв большого количества людей и социальная деградация (например, местная проституция, применение наркотиков и т.д.);
- (b) воздействия на детей и молодежь;
- (c) уязвимость к перепадам в потоке прибывающих туристов, что может привести к внезапному сокращению доходов и рабочих мест в периоды спада;
- (d) воздействия на местные общины;
- (e) воздействия на культурные ценности;
- (f) конфликты между поколениями и изменившиеся взаимоотношения между полами;
- (g) размывание устоев традиционного образа жизни;
- (h) потеря доступа коренных и местных общин к их землям и ресурсам, также как к священным участкам, которые являются неотъемлемой частью поддержания систем традиционных знаний и традиционного образа жизни.

51. Потенциальные выгоды от туризма могут включать:

- (a) создание доходов для поддержания природных территорий;
- (b) вклад в экономическое развитие, например, это может включать:
  - (i) финансирование развития инфраструктуры и услуг;
  - (ii) обеспечение рабочих мест;
  - (iii) предоставление средств для развития или поддержания практики устойчивой деятельности;
  - (iv) представление общинам альтернатив и дополнительных путей получения дохода от биологического разнообразия;
  - (v) создание доходов.

52. Как минимум, оценка воздействия должна выявить воздействия, последствия и информацию, которые должны быть рассмотрены в процессе уведомления.

53. Оценка воздействия должна быть объективной и прозрачной, а также основываться на признанных стандартах. Она также должна включать оценку устойчивости культуры.

#### *б. Управление воздействиями*

54. Управление воздействием необходимо чтобы избежать или минимизировать любой потенциальный ущерб сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, который может вызвать туристическое строительство или деятельность. Чтобы быть устойчивым туризм должен управляться в рамках емкости и допустимых пределов изменения экосистем и участков, а также гарантировать, что туристическая деятельность вносит вклад в сохранение биоразнообразия. Туризм должен быть ограничен и, где необходимо, не допускаться на экологически уязвимых территориях.

55. Предложения по туристическому строительству или деятельности могут содержать предложения по управлению воздействием, но это не обязательно должно признаваться достаточным для регулирования потенциальных последствий для биоразнообразия. Поэтому, все заинтересованные стороны, а особенно государственные органы, которые обеспечивают общий контроль за туристическим строительством и деятельностью, должны будут рассматривать различные подходы к оценке воздействия, которые могут быть необходимы в любой данной конкретной ситуации. Управление воздействием может включать, *inter alia*, меры по определению мест размещения туристического строительства и деятельности, включая учет различий между воздействиями разных типов туризма; и меры по контролю туристических потоков в и вокруг туристических объектов и ключевых участков, стимулированию должного поведения туристов так, чтобы минимизировать их воздействия, а также установлению ограничений числа посетителей и их воздействий в рамках емкости / пределов допустимых изменений на любом участке.

56. Как качественные, так и количественные критерии могут быть использованы для оценки пределов допустимых изменений и несущей способности (емкости).

57. Управление воздействием применительно к трансграничным экосистемам и мигрирующим видам требует регионального сотрудничества.

58. Есть необходимость определить тех, кто несет ответственность за реализацию управления воздействием и ресурсы, которые потребуются для управления воздействием.

59. Управление воздействием в случае туристического строительства и деятельности может включать принятие политик, «хорошую практику» и полученные уроки, которые вместе включают, *inter alia*:

(а) контроль воздействий важнейших туристических потоков, включая экскурсии, круизные корабли и т.д., которые могут вызвать серьезные последствия на объекты, даже если они посещаются только на короткие периоды;

(b) сокращение воздействий деятельности вне туристических зон на соседние и иные экосистемы важные для туризма (например, загрязнение от проводящихся рядом сельскохозяйственных работ или добывающей промышленности может оказать негативное влияние на территории с туристической деятельностью);

(с) ответственное использование природных ресурсов (например, земель, почв, энергии, воды);

(d) сокращение, минимизация и предотвращение загрязнения и образования отходов (например, твердые и жидкие отходы, выбросы в воздух, транспорт);

(е) стимулирование проектирования объектов, которые наиболее экологически эффективны и применяют подход «более чистой продукции»;

(f) сохранение растений, животных, экосистем и охраняемых территорий (биоразнообразия);

(g) недопущение интродукции чужеродных видов в результате туристической деятельности, включая, например, судоходство, связанное с туризмом;

(h) сохранение ландшафтов, культурного и природного наследия;

(i) уважение целостности местной культуры и недопущение негативных воздействий на социальные структуры, и применение мер гарантирующих уважительное отношение к священным местам и традиционным пользователям этими местами, а также предотвращение негативных воздействий на них и на земли и водные объекты, занятые или используемые коренными и местными общинами, как и на их жизненно важные ресурсы;

(j) вовлечение и сотрудничество с местными сообществами, включая коренные общины;

(k) использование местной продукции и навыков, и обеспечение местной занятости;

(l) использование экологически приемлемых технологий, в особенности для сокращения выбросов двуоксида углерода и иных парниковых газов и озоноразрушающих веществ, как установлено в международных соглашениях;

(m) стимулирование должного поведения туристов с целью минимизации их отрицательных воздействий и поддержка положительных следствий путем обучение, разъяснения, распространения и иных средств повышения осведомленности;

(n) приведение маркетинговых стратегий и работ в соответствие с принципами устойчивого туризма;

(o) планы действий в чрезвычайных ситуациях в случаях аварий и непредвиденных обстоятельств, которые могут возникнуть в процессе строительства и использования объектов, и которые могут представлять опасность для окружающей среды и сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

(p) аудит экологической и культурной устойчивости и обзоры существующей туристической деятельности и эффективности управления воздействием, которое применяется к существующей туристической деятельности;

(q) меры смягчения существующих воздействий и достаточное их финансирование. Такие меры должны включать разработку и внедрение компенсационных мер в случаях когда туризм привел к негативным экологическим, культурным и социально-экономическим последствиям, учитывая принцип «загрязнитель платит».

60. Правительства в сотрудничестве с управляющими в сфере биоразнообразия, теми общинами, которые будут затронуты проектами и иными заинтересованными сторонами обычно должны оценить необходимость в управлении воздействием в дополнение к любым мерам управления, содержащимся в рассматриваемых проектах. Все заинтересованные стороны должны понимать важность такого управления воздействием.

61. Туристическая индустрия может помочь в содействии широкому применению мер управления для целей устойчивого туризма, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в приложении к туризму. Это может включать разработку туристическими компаниями корпоративных политик с четкими целями по устойчивому туризму и биоразнообразию, а также мониторинг и публичную отчетность о достигнутом прогрессе на регулярной основе.

## 7. Принятие решения

62. На этом этапе принимаются решения относительно утверждения или отклонения, *inter alia*:

(a) национальных стратегий и планов для туризма и биоразнообразия;

(b) предложения по развитию туризма и деятельности на конкретных участках в связи с биоразнообразием, которые должны быть внесены через процесс уведомления;

(c) полнота мер по управлению воздействием в связи ожидаемыми воздействиями туристического строительства и деятельности.

63. В конечном счете такие решения будут приниматься правительствами (или специально уполномоченными правительством органами). Однако, признано, что эффективные консультации и участие затронутых общин и групп, включая особый вклад со стороны управляющих биоразнообразием, коренных и местных общин также как и частного сектора в широком смысле слова, являются важной основой процесса принятия решения. Лица принимающие решения должны рассматривать процессы вовлечения множества заинтересованных сторон как инструмент принятия решения.

64. Процесс принятия решения должен быть прозрачным и поддающимся оценке, а также должен использовать принцип предосторожности. Должен быть установлен правовой механизм для уведомления и утверждения предложения по развитию туризма и для обеспечения исполнения условий, на которых утверждены проекты.

65. По предложениям в сфере туристического строительства и деятельности на конкретном участке инициатор обычно должен представить информацию, установленную в процессе уведомления. Это в равной степени относится и к проектам сектора коммунальных услуг и развития инфраструктуры, а также к проектам в частном секторе. Оценка воздействия должна быть компонентом любого процесса принятия решения.

66. Должны приниматься меры для обеспечения полного и своевременного раскрытия информации о проекте в части предложения по развитию туризма. Принятие решения должно включать предварительное обоснованное согласие коренных и местных общин, затрагиваемых проектом в целях обеспечения, *inter alia*, уважительное отношение к обычаям и традиционным знаниям, инновациям и практике коренных и местных общин, достаточное финансирование и техническая помощь должны быть предоставлены этим группам для их эффективного участия. Всесторонний процесс консультаций с коренными и местными общинами, основанный на наличии всей соответствующей информации, необходим в качестве основы предварительного обоснованного согласия.

67. Решения могут включать обзор полноты доступной информации, который может содержать, *inter alia*, исходную информацию, оценку воздействия, а также информацию о предполагаемо туристическом строительстве или деятельности, их природе и размере, типе(ах) туризма, информацию о населенных пунктах и общинах, которые могут подвергнуться воздействию.

68. В случаях, когда нет достаточной контекстуальной/исходной информации, вовремя доступной, или, когда общее виденье, цели и задачи в сфере туризма и биоразнообразия не были разработаны в степени достаточной для принятия решения, решения могут быть отложены в ожидании получения достаточной информации и/или завершения формирования общих планов/целей.

69. При принятии решения к любому разрешению, которое может быть выдано, могут быть приложены условия, включая условия в отношении управления туризмом в части исключения или минимизации негативных воздействия на биоразнообразие, а также для обоснованного прекращения туристической деятельности. Лица принимающие решения могут также, когда необходимо, требовать дополнительной информации от инициатора; отсрочить решение в ожидании дополнительных базовых исследований другими ведомствами; или отклонить проект.

#### 8. Практическая реализация

70. Реализация следует за решением утвердить конкретное проектное предложение, стратегию или план, и должна в полном объеме включать исполнение всех условий, которые могли быть установлены в качестве условий выдачи разрешения. Пока не установлено иное, застройщик и/или туроператор будут нести ответственность за выполнение этих условий; как часть этого их также можно обязать уведомлять установленный государственный орган о любых отступлениях от соответствия условиям, приложенным к разрешению, включая условия по приостановке и/или о любых изменениях в обстоятельствах, включая непредвиденные условия окружающей среды и/или биоразнообразия (например, выявление редких или угрожаемых видов не отмеченных в изначальном проекте или оценке воздействия).

71. Любые ревизии или изменения к утвержденному проекту, включая дополнения и/или изменения в деятельности должны быть утверждены уполномоченным органом.

72. Планы реализации должны учитывать, что местным сообществам и иным важным заинтересованным сторонам может потребоваться помощь как участникам реализации плана, и предусматривать наличие достаточных ресурсов для реализации.

73. Местным заинтересованным сторонам должна быть предоставлена постоянная возможность выражать их пожелания и обеспокоенность тем, кто руководит туристическими объектами и деятельностью. Как часть этого, четкая и полная информация относительно реализации должна быть представлена для проверки заинтересованными сторонами в доступных и понятных для них формах.

74. Правительствам и уполномоченным органам необходимо следить за соответствием, и принуждать к исполнению при необходимости, условиям прилагаемых к любым разрешениям. Общины и другие заинтересованные стороны могут также отслеживать соответствие и сообщать свои выводы в уполномоченные государственные органы.

75. Обеспечить наличие информации о политиках, программах и проектах, и их реализации, а также ускорить обмен информацией, например, через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии (который может быть доступен через вебсайт Конвенции ([www.biodiv.org](http://www.biodiv.org))), и включая информацию о существующих и будущих руководящих принципах.

### 9. Мониторинг

76. Мониторинг и наблюдение в применении к управлению туристической деятельностью и биоразнообразием включает, *inter alia*, следующие основные направления:

(a) мониторинг исполнения улучшенных туристических проектов или деятельности в соответствии с любыми приложенными при выдаче разрешения условиями, а также применение адекватных действий в случае неисполнения предписаний;

(b) мониторинг воздействий туристической деятельности на биоразнообразие и экосистемы, принимая по необходимости соответствующие превентивные меры;

(c) мониторинг воздействий туризма на окружающее население, особенно на коренные и местные общины;

(d) мониторинг общей туристической деятельности и тенденций (включая туроператоров, туристические объекты и потоки туристов) на любой территории, включая прогресс в продвижении к устойчивому туризму.

77. Можно обязать застройщиков и туроператоров туристических объектов и деятельности периодически отчитываться в уполномоченные органы и общественности о соответствии условиям, установленным в разрешениях, и о состоянии биоразнообразия и окружающей среды в связи с туристическими объектами и деятельностью, за которые они несут ответственность.

78. До начала любого нового туристического строительства или деятельности должна быть создана система всеобъемлющего мониторинга и отчетности, предусматривающая вовлечение коренных и местных общин на всех этапах, включая окончательный анализ и принятие решения.

79. Индикаторы, отражающие все аспекты управления в сфере биоразнообразия и устойчивого туризма, включая социально-экономические и культурные аспекты, должны быть определены и выбраны на национальном уровне и уровне окончательных мест приложения туризма, и должны включать, но не ограничиваться этим, следующее:

(a) сохранение биоразнообразия;

(b) генерирование дохода от туризма (долгосрочных и краткосрочных);

(c) доля дохода от туризма, остающаяся в местном сообществе;

(d) эффективность процесса управления биоразнообразием и устойчивым туризмом с участием множества заинтересованных сторон;

- (e) эффективность управления воздействием;
- (f) вклад туризма в благосостояние местного населения;
- (g) воздействия посетителей и удовлетворенность посетителей.

80. Мониторинг и наблюдение в части воздействий на биоразнообразие должен включать действия по обеспечению соблюдения требований в отношении видов, находящихся под угрозой исчезновения и попадающих под действие важных международных соглашений, предотвращения интродукции чужеродных видов в результате туристической деятельности, соответствия национальным и международным правилам доступа к генетическим ресурсам и предотвращения нелегального и несанкционированного изъятия генетических ресурсов.

81. В отношении коренных и местных общин мониторинг и оценка должны включать разработку и использование подходящих инструментов отслеживания и оценки воздействий туризма на экономику коренных и местных общин, в особенности их продовольственной и медицинской безопасности, традиционных знаний, обычаев и привычных средств к существованию. Должно развиваться использование индикаторов и систем предупреждения, насколько необходимо, принимая во внимание традиционные знания, инновации и обычаи коренных и местных общин, а также руководящие принципы, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в отношении традиционных знаний. Также должны приниматься меры для обеспечения возможностей для коренных и местных общин, вовлеченных в туристическую деятельность или затронутых этой деятельностью, эффективно участвовать в мониторинге и оценке.

82. Кроме того, схемы сертификации туристической деятельности должны включать критерии в отношении сохранения традиционных знаний коренных и местных общин и должны инкорпорировать индикаторы этого.

83. Долгосрочный мониторинг и оценка необходимы в связи с воздействиями туризма на биоразнообразие, при необходимости учета масштаба времени для необходимого проявления изменений экосистем. Некоторые последствия наступают быстро, в то время как другие могут проявляться медленнее. Долгосрочные мониторинг и оценка обеспечивают средства для определения нежелательных последствий, которые могут возникнуть в результате туристической деятельности и строительства в отношении биоразнообразия, так, чтобы возможно было принять меры по контролю и смягчению подобных последствий.

84. Мониторинг общего состояния и тенденций окружающей среды и биоразнообразия, также как трендов в туризме и воздействий может осуществляться правительствами, включая уполномоченных управляющих биоразнообразием. Меры управления могут требовать корректировки, по необходимости, когда выявляются нежелательные воздействия на биоразнообразие и экосистемы. Необходимость и характер подобных корректировок будут основаны на результатах мониторинга, а важно, чтобы это было определено в диалоге со всеми значимыми заинтересованными сторонами, включая застройщиков и/или операторов туристических объектов и деятельности, общин, затронутых этими объектами и деятельностью, и другими заинтересованными сторонами. Процесс мониторинга должен быть многосторонним и прозрачным.

#### *10. Адаптивное управление*

85. Экосистемный подход требует адаптивного управления, чтобы иметь дело со сложной и динамичной природой экосистем и отсутствием полного знания или понимания их функционирования. Экосистемные процессы часто не линейны и результаты таких процессов часто проявляются с задержками во времени. Результатом является дискретность, ведущая к неожиданностям и неопределенности. Управление должно быть адаптивным, чтобы быть в состоянии реагировать на такие неопределенности и содержать элементы процесса «обучение через выполнение» или исследовательского отклика. Может быть необходимым принимать меры даже, когда некоторые причинно-следственные связи еще научно не полностью установлены (решение V/6, приложение, параграф 4, Конференции Сторон, по экосистемному подходу).

86. Экосистемные процессы и функции – сложны и изменчивы. Их уровень неопределенности увеличивается взаимодействием с социальными образованиями, что требует лучшего понимания. Поэтому, управление экосистемой должно включать процесс обучения, который помогает адаптировать

методологии и практические меры к путям, которыми эти системы управляются и контролируются. Адаптивное управление также должно в полной мере учитывать принцип предосторожности.

87. Программы реализации должны быть составлены так, чтобы подстроиться к неожиданному, вместо того, чтобы действовать на основе веры в достоверные события.

88. Экосистемное управление требует признания разнообразия социальных и культурных факторов, воздействующих на природопользование и устойчивость.

89. Аналогично, имеется потребность в гибкости при создании политик и реализации. Долгосрочные не гибкие решения, весьма вероятно, будут неадекватными или даже разрушительными. Экосистемное управление должно предусматриваться, как долгосрочный эксперимент, построенный на своих результатах по мере своего развития. Этот процесс «обучение через выполнение» также будет служить важным источником информации для получения знания о том, как лучше контролировать результаты процесса управления и оценивать достигнуты ли установленные цели. В этом отношении желательно создать или усилить возможности Сторон по мониторингу (решение V/6, приложение, параграф 4, Конференции Сторон, по экосистемному подходу).

90. Применение адаптивного управления в отношении туризма и биоразнообразия будет требовать активного сотрудничества всех заинтересованных в туризме сторон, а в особенности таковых в частном секторе, с управляющими в сфере биоразнообразия. Воздействие на биоразнообразие на конкретном участке может потребовать быстрого сокращения посещений туристами для предотвращения дальнейшего ущерба и обеспечения восстановления, а в долгосрочной перспективе может вызвать необходимость общего сокращения туристических потоков. В таких случаях, возможно перенаправить туристов в менее уязвимые районы. Во всех случаях поддержание баланса между туризмом и биоразнообразием будет требовать близкого взаимодействия между управляющими в сфере туризма и управляющими в сфере биоразнообразия, а также, скорее всего, понадобится установить соответствующие условия для управления и диалога.

91. Правительства, включая назначенных управляющих в сфере биоразнообразия, в сотрудничестве со всеми другими заинтересованными сторонами, следовательно, будут должны предпринимать действия, насколько необходимо, по разрешению любой возникающей проблемы и следовать направлению по достижению согласованных целей. Это может включать изменения и дополнения к условиям, установленным в изначальном разрешении, и будет требовать участия и консультаций с застройщиком и/или оператором рассматриваемых туристических объектов и деятельности, а также с местными общинами.

92. Адаптивное управление может также быть использовано всеми теми, кто обладает оперативным контролем над любым конкретным участком, включая местную администрацию, коренные и местные сообщества, частный сектор, неправительственные организации и иные организации.

93. Где необходимо, может понадобится обзор и доработка правовой базы для поддержки адаптивного управления, с учетом полученного опыта.

### ***С. Процесс уведомления и требования к информации для уведомления***

94. Предложения по туристическому строительству и деятельности на конкретном участке в связи с биоразнообразием должны вноситься через процесс уведомления.

95. Процесс уведомления обеспечивает связь между инициаторами туристической деятельности и строительства, и этапами процесса управления, описанными выше. В особенности, процесс уведомления создает связи с процессом управления на этапах оценки воздействия и принятия решения.

96. Местные, региональные и национальные воздействия должны быть учтены при уведомлении и утверждении проектов.

97. Инициаторы туристических проектов, включая правительственные органы, должны обеспечить полное и своевременное предварительное уведомление всех заинтересованных сторон, которые могут быть подвержены негативному воздействию, включая коренные и местные общины, о предполагаемой деятельности через формальный процесс предварительного информированного утверждения.

98. Инициаторы туристической деятельности должны уведомить соответствующие органы о своих планах. Информация, которая должна быть представлена как часть уведомления может включать:

(a) масштабы и типы туристического строительства или деятельности, включая краткое изложение предлагаемого проекта, почему и кем он предложен, оценка ожидаемых результатов и возможных воздействий, а также описание этапов развития и различных структур и заинтересованных сторон, которые могут быть вовлечены на каждом этапе;

(b) анализ рынка для предлагаемого туристического строительства или деятельности, на основе условий и тенденций рынка;

(c) географическое распространение и местонахождение участков туристического строительства или деятельности, идентичность и специальные черты окружающих условий среду и биоразнообразия;

(d) тип и уровень потребности в человеческих ресурсах и планы по обеспечению ими;

(e) выявление различных заинтересованных сторон, вовлеченных или потенциально затронутых предложенным проектом, включая заинтересованные стороны в правительственном, неправительственном и частном секторах, а также местные общины, вместе с деталями относительно их участия и/или проведения консультаций по предложенному проекту в период его разработки, планирования, реализации и функционирования;

(f) установление роли всех местных заинтересованных сторон в предложенной деятельности;

(g) различные законы и нормы, которые могут быть применены к конкретному участку, включая обзоры действующих законов на местном, суб-национальном и национальном уровнях, существующих видов ресурсопользования и традиций, соответствующих региональным и международным конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании (MoUs);

(h) приближенность участка к населенным пунктам и общинам, участкам, используемым людьми из этих населенных пунктов и общин в качестве составной части их повседневного окружения и традиционной деятельности, а также участков наследия, культурного значения или священных мест;

(i) любая флора, фауна и экосистемы, которые могут быть затронуты туристическим строительством или деятельностью, включая ключевые, редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или эндемичные виды;

(j) экологические параметры участка и его окрестностей, включая указание на охраняемые территории; описания экосистем, местообитаний и видов; количественная и качественная информация о потере местообитаний и видов: основные причины, тенденции; и перечень видов;

(k) обучение и руководство персоналом, осуществляющим туристическое строительство или иные виды туристической деятельности;

(l) наиболее вероятные воздействия за пределами непосредственной территории туристического строительства или деятельности, включая трансграничные воздействия и последствия для мигрирующих видов;

(m) описание текущих экологических и социально-экономических условий;

(n) ожидаемые изменения экологических и социально-экономических условий в результате туристического строительства или деятельности;

(o) предлагаемые меры управления, чтобы исключить или минимизировать нежелательные воздействия туристического строительства или деятельности, включая проверку их функционирования;

(p) предлагаемые меры по смягчению, приостановке или компенсации в случае возникновения проблем в следствии туристического строительства или деятельности;

(q) предлагаемые меры для максимизации местных доходов от туристического строительства или деятельности на территории окружающих населенных пунктов и общин, биоразнообразия и экосистем, которые могут включать, но не ограничиваются следующим:

- (i) использование местной продукции и навыков;
- (ii) занятость;
- (iii) восстановление биоразнообразия и экосистем;

(r) надежная информация из любых предшествующих туристических проектов по строительству или иной деятельности в регионе, а также о возможных кумулятивных эффектах;

(s) надежная информация о любой туристической строительной и иной деятельности инициатора.

99. Информация представляемая через процесс уведомления должна быть общедоступной и должны приветствоваться комментарии общественности по всем предлагаемым проектам туристического строительства и деятельности.

100. Категории решений, которые правительство может пожелать рассмотреть в ответ на уведомление о предложениях и запросах на разрешение реализации туристической деятельности включают, *inter alia*:

- (a) утверждение без условий;
- (b) утверждение с условиями;
- (c) требование дополнительной информации у инициатора;
- (d) отсрочка в ожидании дополнительных базисных исследований другими ведомствами;
- (e) отклонение проекта.

101. Например, правительства могут решить, что контекстная/исходная информация имеющаяся в данное время недостаточна, или, что они еще не установили своих общих целей в степени достаточной для принятия решения. В таких случаях все решения должны быть отложены до получения достаточной информации и/или завершения установления планов/целей правительства.

#### ***D. Проведение и повышение осведомленности***

102. Компании по обучению и информированию общественности должны быть направлены как профессиональные круги, так и на общественность в целом, и информировать их о воздействиях туризма на биологическое разнообразие, а также о примерах «хорошей практики» в данной местности. Частный сектор и, в особенности, туроператоры могут представлять информацию более широко для своих клиентов – туристов – о аспектах туризма и биоразнообразия, а также стимулировать их сохранять и избегать нежелательных воздействий на биоразнообразие и культурное наследие, а также поддерживать действия, осуществляемые в соответствии с настоящими руководящими принципами.

103. Компании по информированию общественности, объясняющие связь между культурным разнообразием и биологическим разнообразием, должны разрабатываться для различных аудиторий, в особенности для заинтересованных сторон, включая потребителей туристических услуг, застройщиков и туроператоров.

104. Обучение и повышение осведомленности необходимы на всех уровнях правительства. Это должно включать процессы, направленные на повышение взаимопонимания между ведомствами, отвечающими за туризм и окружающую среду, включая совместные инновационные подходы в сфере туризма и окружающей среды.

105. Необходимо повышать осведомленность внутри и вне правительственных кругов о том, что уязвимые экосистемы и местообитания часто находятся на землях и акваториях, занятых или используемых коренными и местными общинами.

106. В целом туристический сектор, так же как и туристы должны стимулироваться к минимизации любых негативных воздействий и максимизации позитивных воздействий на биоразнообразие и местные культурные условия, связанные с их выбором и поведением в сфере потребления, например, через своды этических правил.

107. Также важно повышать осведомленность в рамках академического сектора, ответственного за подготовку и проведение исследований по вопросам относительно гармоничных взаимодействия между биологическим разнообразием и устойчивым туризмом, роли, которую они могут играть в просвещении и осведомлении общественности, а также при создании потенциала в этих сферах.

108. Инициативы в сфере образования и информирования общественности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как Глобальная инициатива по образованию и информированию общественности в сфере биологического разнообразия, должны включать ссылку на руководящие принципы и устойчивый туризм.

### *Е. Создание потенциала*

109. Мероприятия по созданию потенциала должны иметь целью развитие и усиление возможностей правительств и всех заинтересованных сторон способствовать эффективному применению этих руководящих принципов, что возможно необходимо на локальном, национальном, региональном и международном уровнях

110. Мероприятия по созданию потенциала могут включать развитие человеческих ресурсов и организационных возможностей; обучение в сфере биологического разнообразия и устойчивого туризма, а также в сфере оценки воздействия и технологий управления воздействиями.

111. Подобные мероприятия должны включать гарантии того, что местные сообщества обеспечены необходимыми возможностями по принятию решений, умением и знаниями до появления будущих туристических потоков, а также обеспечены соответствующими возможностями и подготовкой в отношении туристических услуг и охраны окружающей среды.

112. Мероприятия по созданию потенциала должны включать, но не ограничиваться этим:

(а) создание потенциала и обучение для того, чтобы помочь всем заинтересованным сторонам, включая правительства, а также коренные и местные общины, в оценке, анализе и интерпретации исходной информации, проведении оценок воздействий, управлении воздействием, принятии решений, мониторинге и адаптивном управлении;

(b) развитие или усиление механизмов оценки воздействия с участием всех заинтересованных сторон, включая утверждение методологии, содержания и объема оценки воздействия;

(с) создание процессов участия многих заинтересованных сторон, вовлекая государственные ведомства, туристический сектор, неправительственные организации, коренные и местные общины и иные заинтересованные стороны;

(d) обучение специалистов по туризму в области охраны окружающей среды и биоразнообразия.

113. Оказание строительной и технической помощи на локальном уровне может быть связано с развитием планов по устойчивому туризму и управлению в сфере биоразнообразия.

114. Должны поощряться обмен информацией и сотрудничество в сфере внедрения устойчивого туризма через создание систем постоянных контактов и партнерства между заинтересованными сторонами, затронутыми или вовлеченными в туристическую деятельность, включая частный сектор.

*Приложение II*

**РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩИХ ДЕЙСТВИЙ В СВЯЗИ С  
ПРОЕКТОМ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ**

Участники семинара по биологическому разнообразию и туризму, проходившего в Санто Доминго, Доминиканская Республика, с 4 по 7 июня 2001 г. рекомендуют предпринять следующие действия в отношении проекта руководящих принципов представленных в Приложении I выше:

1. Эти предварительные руководящие принципы были разработаны в соответствии с мандатом решения V/25, которое концентрируется на уязвимых экосистемах и местообитаниях. Однако, они применимы для туризма и биологического разнообразия во всех районах. Поэтому рекомендовано рассматривать их для применения ко всем экосистемам, местообитаниям и биологическому разнообразию в целом.
2. Предварительные руководящие принципы должны быть представлены для утверждения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии на его седьмой сессии для последующего представления Комиссии по устойчивому развитию на ее десятой сессии, во исполнение решения V/25 Конференции Сторон.
3. Документ также должен быть передан Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения и формального одобрения на ее шестой встрече в апреле 2002 г.
4. Проект руководящих принципов должен быть представлен на подготовительный процесс Всемирной встречи по экотуризму, которая будет проходить в городе Квебек в мае 2002 г.
5. Отчетность по устойчивому туризму должна быть включена в национальные отчеты в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
6. Руководящие принципы должны быть продемонстрированы посредством их применения в пилотных проектах, включая новые или существующие проекты. Стороны должны активно проявить инициативу по представлению в Секретариат для дальнейшего распространения через механизм посредничества докладов и ключевых исследований по результатам таких проектов, репрезентативное расположение которых может быть основано на следующих критериях:

*(а) уровни охраны:*

- (i) международно признанные сети охраняемых территорий, такие как Всемирная сеть биосферных резерватов, участки всемирного наследия и рамсарские угодья, а также национальные и местные системы охраняемых территорий;
- (ii) различные категории охраняемых территорий в соответствии с категориями IUCN или иными системами;
- (iii) территории вне охраняемых территорий;

*(b) уровни развития туризма и воздействия:*

- (i) относительно ненарушенные природные территории, на которых местные сообщества (включая коренные и местные общины, соответственно ситуации) играют существенную роль, а также с низкими уровнями туризма;
- (ii) развитые и процветающие туристические направления;
- (iii) чересчур развитые направления, где массовый туризм уже создал высокие уровни ущерба, требующие восстановления и экологической реабилитации;

*(c) типы экосистем:* спектр соответствующих наземных, включая острова, прибрежных и морских экосистем.

7. Необходимо пригласить международные организации, обеспечить техническую и финансовую поддержку реализации руководящих принципов и уделять достойное внимание руководящим принципам при подготовке, утверждении и финансировании проектов по развитию туризма, имеющих потенциальные последствия для биологического разнообразия.

8. Инициативы в отношении образования и осведомленности общественности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как Глобальная инициатива по образованию и повышению осведомленности в сфере биологического разнообразия, должны включать ссылки на руководящие принципы и устойчивый туризм.

9. Просить Исполнительного Секретаря обеспечить доступность руководящих принципов в форме буклета на всех языках Объединенных Наций.

10. Необходимо пригласить учитывать настоящие руководящие принципы в своей деятельности иные важные организации, такие как Всемирная организация туризма (WTO/OMT), Конференция ООН по торговле и развитию (UNCTAD), Организация ООН по образованию, науке и культуре (UNESCO), Программа ООН по развитию (UNDP), Всемирный Банк, Всемирная торговая организация, а также региональные банки.

11. Чтобы эффективно содействовать устойчивому туризму, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия применение руководящих принципов будет требовать мониторинга и оценки. Должны быть разработаны механизмы для мониторинга и оценки соответствия настоящим руководящим принципам, чтобы убедиться, что туризм устойчив и отвечает требованиям сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов.

12. На основании опыта, полученного при применении настоящих руководящих принципов, а также в результате мониторинга, руководящие принципы могут пересматриваться и оцениваться периодически, так чтобы гарантировать, что они эффективны, адекватны и соответствуют целям и духу этого документа.

13. Меры со стороны частного сектора, охватывающего как компании, так и предпринимательские ассоциации, по поддержке реализации настоящих руководящих принципов могут включать: превращение руководящих принципов в часть своих политик по устойчивому туризму; подготовку и публикацию регулярных отчетов по практике туристической деятельности и биоразнообразию; активное сотрудничество с правительствами в деле поддержки развития устойчивых методов ведения дела при планировании туристической деятельности, управлении инфраструктурой и биоразнообразием; и гарантировать, что методы ведения дел приняты в соответствии с руководящими принципами.